

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 24 (1977)  
**Heft:** 11-12  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

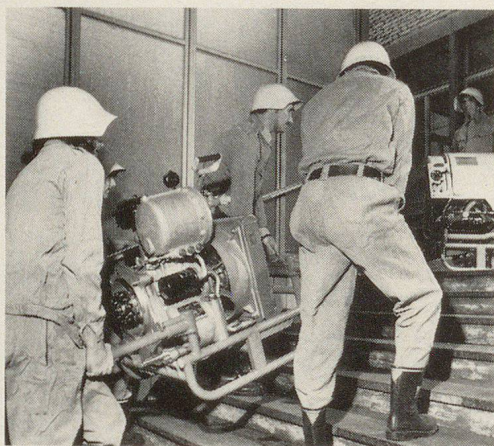


Katastrophenalarm! Eingeschlossene Menschen:

# Der tragbare Schweizer Zivilschutz-kompressor (von Sulzer) bringt wirksame Hilfe

## **mobil**

Das geringe Gewicht erlaubt eine ausserordentliche Mobilität und bietet zahlreiche Möglichkeiten, den Kompressor an jeden Einsatzort zu transportieren.



## **einfach**

Der Kickstarter setzt den robusten VW-Motor selbst bei grösster Kälte rasch in Betrieb. Um die Gruppe an den Einsatzort tragen zu können, kann der Motor vom Kompressor einfach getrennt werden: lediglich vier Schrauben lösen!

## **leistungsfähig und betriebssicher**

Mit einer Förderleistung von 2,8 m<sup>3</sup> pro Minute können problemlos zwei schwere Abbauhämmer gleichzeitig betrieben werden. Dank der einfachen Konstruktion des Rotationskompressors arbeitet die Maschine auch bei schwierigsten Einsätzen störungsfrei und zuverlässig.

Verlangen Sie unsere Dokumentation.

## **SULZER®**

Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft  
CH-8401 Winterthur, Schweiz  
Telefon 052 81 11 22  
Telegramme Gebzulzer Winterthur  
Telex 76 165



Nr. 11/12 Nov./Dez. 1977 24. Jahrg.

Zeitschrift des Schweizerischen Zivilschutzverbandes, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz

Revue de l'Union suisse pour la protection des civils, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels

Rivista dell'Unione svizzera per la protezione dei civili, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Vereinigt mit «Schutz und Wehr»

### **In dieser Nummer**

Seite

|  |     |
|--|-----|
| La protection civile: une tâche de notre génération                | 355 |
| Ein neuer Mann und ein neuer Name                                  | 357 |
| Der Zivilschutz im Ausland   | 361 |
| ZS im internationalen Vergleich: Aktuelle Übersicht aus 12 Ländern | 362 |
| Zivilschutz in Norwegen  | 368 |
| AC-Zentrum Spiez   | 374 |
| ZS-Beispiel einer Berner Landgemeinde                              | 380 |
| Freiwilliger Einsatz im Zivilschutz                                | 381 |
| Literaturhinweise  | 382 |
| INFO-Dienst  | 386 |

### **Partie romande**

|   |     |
|---|-----|
| Reinhold Wehrle à la tête de l'Union suisse pour la protection des civils         | 389 |
| Premiers secours, protection civile en cas d'accident et de catastrophe en France | 390 |
| Sipri: la menace nucléaire augmente   | 391 |
| L'OTAN sans protection civile   | 392 |
| Nouvelles des communes des cantons romands  | 395 |

### **Parte svizzera italiana**

|   |     |
|---|-----|
| La Finlandia porta a termine la realizzazione della sua PC            | 398 |
| Politica di sicurezza nelle Linee direttive della politica di governo | 400 |
| L'OFPC communiqué   | 401 |

### **Auflage – Tirage – Tiratura**

32 000 Exemplare

### **Titelbild / Notre page de couverture**

Einsatzübung des Zivilschutzes in Finnland  
Intervention d'exercice en Finlande

Foto: Dr. Karl Weber, Spiez

### **Für die Zeitschrift «Zivilschutz»**

#### **zeichnet verantwortlich:**

Presse- und Redaktionskommission des SZSV.  
Präsident: Professor Dr. Reinhold Wehrle, Solothurn; Redaktion: Herbert Alboth, Bern.  
Korrespondenzen sind an die Redaktion, Schwarztörstrasse 56, Postfach 2259, 3001 Bern, Telefon 031 25 65 81, zu richten. Jährlich zwölfmal erscheinend, 3 Doppelnummern.

#### **Redaktionsschluss am 10. des Vormonats**

Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 20.– (Schweiz). Ausland Fr. 30.–. Einzelnummer Fr. 2.50. Nachdruck unter Quellenangabe gestattet. Druck und Expedition: Vogt-Schild AG, Druck und Verlag, CH-4500 Solothurn 2.

#### **Inseratenverwaltung**

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen  
Postfach, 8026 Zürich  
Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426